

# full d'anuncis *de la llengua catalana* falca

desembre 2013

tercera època

número 36

**2013: rècord de parelles**

**El català a la restauració**

**Llegiu i parleu**

**Un tip de trucs**

**Parlem de l'apòstrof**

**A Falset i a Reus, cinema en català**

**Nivells D i bona valoració dels cursos**

**Aprèn.cat a Cambrils i a Reus**



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS  
MIQUEL VENTURA

La Falca es distribueix conjuntament amb:

*Cinc Cèntims* de Riudecanyes, *Duesaigües*, *El Pont Alt* de la Selva del Camp, *El Replà* de Vinyols i els Arcs, *Informatiu d'Alforja*, *Informatiu d'Almóster*, *Informets dels Guiamets*, *La Crifolla* de l'Aleixar, *L'Aixada* de Pradell de la Teixeta, *Lo Collet* de Colldejou, *L'Om* de Riudoms, *Lo Pedris* de Vilaplana i *Revista Cambrils*.

I en format electrònic a: [www.cpl.cat/reus](http://www.cpl.cat/reus)  
[www.reusdigital.cat](http://www.reusdigital.cat)  
[www.revistacambrils.com](http://www.revistacambrils.com)

## Jugues?

El valor que donem a una llengua depèn en bona part del fet que pugui servir-nos amb eficàcia per a qualsevol necessitat de la comunicació quotidiana. En la mesura que resulti útil és més fàcil que desperti l'interès per conèixer-la i adoptar-la com a pròpia o per fer-la d'ús habitual.

Entre aquestes necessitats comunicatives cada vegada són més presents les vinculades al lleure. Els jocs i les joguines, per exemple, tant els més nous i de base tecnològica com els més tradicionals, han de formar part de l'oferta d'ús de la llengua catalana, si volem que aquesta llengua tingui el valor i la consideració adequades. Si, a més, tenim en compte que els principals usuaris de les joguines són els xiquets i les xiquetes que estan en plena fase de formació i aprenentatge sembla justificat dedicar esforços a la promoció dels jocs que afavoreixen l'ús del català i de les botigues que els posen a l'abast de la ciutadania.



Són aquests precisament, juntament amb la sensibilització sobre un consum lingüísticament responsable, els objectius de la campanya **"I tu, jugues en català?"** que el Consorci per a la Normalització Lingüística du a terme enguany en tot el territori. La informació general la podreu trobar a [cpnl.cat/jocs](http://cpnl.cat/jocs), amb un cercador de jocs molt útil per anar ben informats a la botiga. Per identificar aquests establiments veureu que comparteixen la lletra C que il·lustra aquest text. La trobareu en els elements de la campanya: cartells, caps a les aparadors i en les etiquetes que destaquen els jocs en català que estan exposats.

Si voleu saber quines botigues del Baix Camp i el Priorat s'hi han adherit i quins jocs en concret podreu trobar-hi, consulteu [cpnl.cat/reus/jocs](http://cpnl.cat/reus/jocs).

Seguiu l'actualitat del CNL  
de l'Àrea de Reus Miquel Ventura a



@CNLReus

## Nous establiments

### Reus

Bar Restaurant Toribio  
L'Unik  
El Racó d'en Cugat  
Taverna Despertaferro

### I del Mercat Central:

Agrobotiga Reus. Coop. de Cambrils  
Can Ciurana  
Can Vicenç  
Cansaladeria Matilde Bonet  
Carnisseria Crusat  
Celler del Mercat  
Eco Fruiteries  
El Maset. El Rebost del Maset  
El Racó del Marquès  
El Taulell Ecològic. EcoBorrull, SL  
Fruites Martí Gisbert  
Ganiveteria Pérez  
Peixos Ca l'Albert  
Polleria Eloisa  
Xarcuteria La Ganxeta

### Priorat

Agrobotiga de la Cooperativa de Falset – Marçà (Falset)  
Agrobotiga de la Cooperativa de Falset – Marçà (Marçà)

## Entitats

Guiametans per l'Ateneu  
Associació de Veïns del Casal Capçanenc

## 2013:

### rècord de parelles

L'objectiu de formació de parelles per al 2013 ha estat complert amb escreix. Fins ara se n'han format 314!

SCC Baix Camp: 97 parelles  
SCC Priorat: 10  
SLC Cambrils: 52  
SLC Reus: 155



VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

El 21 de novembre se'n va fer la celebració a la fàbrica Moritz de Barcelona. Convocats per la Direcció General de Política Lingüística, del nostre CNL hi van assistir representants institucionals, tècnics i participants en el programa.

## especial

# El català a la restauració



Des de fa anys el CNL treballa amb bars, restaurants i hotels per garantir-hi l'ús i la correcció de la llengua catalana, un element més de la qualitat del seu servei. Es tracta d'un sector clau perquè afecta el paisatge de les nostres poblacions, perquè tots en un moment o altre en som usuaris i també perquè té algunes dificultats com són la complexitat de la terminologia que apareix en menús i cartes o l'alt nombre de personal nouvingut que no sempre coneix prou el català.

Actuacions destacades del CNL:

- Publicació de 51 números del full bimestral *Al vostre servei*
- Ruta Ganxet Pintxo: revisió de la llista de tapes i premi Ganxet llengua als establiments que facin més bon ús del català
- 23 edicions amb 378 alumnes del Català d'urgència al restaurant, curs de 8 hores per a cambriers que no parlen el català (a l'Hospitalet, Cambrils, Montbrí i Reus)

Recursos interessants per al sector:

- Plats a la carta, des d'una aplicació per dissenyar cartes i menús fins a un diccionari amb més de 7.000 denominacions catalanes de plats amb les equivalències en altres llengües.
- Optimot, cercador d'informació lingüística que ajuda a resoldre dubtes sobre la llengua catalana
- Vocabularis bàsics en castellà, anglès, àrab, xinès i urdú: vocabularis o aplicació audiovisual per a cambriers per aprendre ràpidament els termes més freqüents en català relacionats amb la seva feina.
- Revisió gratuïta de textos breus en català: cartes, menús, rètols...
- Cursos de català
- Assessorament sobre la legislació lingüística vigent.

Segons el Codi de Consum, els consumidors hem de poder ser atesos en català, i els cartells i les cartes han d'estar disponibles almenys en català. Així doncs, els clients tenim assegurats els nostres drets lingüístics. Hi ha molts bars i restaurants que han fet un pas més i s'han adherit al programa Voluntariat per la llengua com a establiments col·laboradors.



**Si sou restauradors i no ens coneixeu, o si promoueu jornades gastronòmiques o rutes de tapes, poseu-vos en contacte amb el CNL i parlem-ne.**

**Digital.cat. El lèxic català de l'era digital**  
Villalonga, C.; Breil, X.. Ed. Barcanova: Barcelona, 2014.

Recull que conté més de 2.500 termes del món digital procedents d'obres del TERMCAT, juntament amb un breu vocabulari visual annex organitzat per àrees temàtiques. S'hi poden trobar solucions a preguntes com: *Què és una repiulada?*...



# Parlem de l'apòstrof

## Algunes observacions

L'article masculí *el* i la preposició *de* s'apostrofen davant de les xifres 1 i 11: ***l'1 de gener, l'11 de març***, un joc ***d'11 peces***.

L'article *la* no s'apostrofa, per tradició, davant dels mots *host*, *ira* i *una* (referint-se a l'hora: ***la una del migdia***) i del topònim *Haia*: ***la host, la ira, la una, la Haia***.

Tampoc usem l'apòstrof davant del nom de les lletres: ***la a, la e, la efa, de ema, de ena***.

Anteriorment l'article femení *la* no s'apostrofa davant de mots com ara *anormalitat*, *asèpsia*, *asimetria* o *amoralitat*, mots formats amb el prefix negatiu *-a*. Així s'escrivia, per exemple, *la anormalitat* per evitar la confusió entre *l'anormalitat* i *la normalitat*. Actualment, però, en aquests casos l'article s'apostrofa d'acord amb les regles ortogràfiques de l'apòstrof: ***l'anormalitat, l'asèpsia, l'asimetria, l'amoralitat***. (En els textos escrits no hi ha possibilitat de confusió entre, per exemple, *la normalitat* i *l'anormalitat*. En canvi, oralment es tendeix a pronunciar amb prou claredat, *la anormalitat*, si és necessari, per evitar l'ambigüitat.)

Podeu consultar més aspectes relacionats amb l'apòstrof al web de l'Optimot [www.gencat.cat/optimot](http://www.gencat.cat/optimot), on també podeu fer tot tipus de consultes lingüístiques en línia.



Has de resoldre dubtes lingüístics

Vés a:



<http://optimot.gencat.cat>

**Necessites revisar un text?**

**Vols saber de quins recursos pots disposar?**

**Vols conèixer les eines informàtiques que hi ha en català?**

**Vés al web de recursos**  
[www.cpnl.cat/reus/recursos](http://www.cpnl.cat/reus/recursos)

**o adreça't als serveis!**

**Reus**  
[reus@cpnl.cat](mailto:reus@cpnl.cat)  
Tel. 977 12 88 61 / Fax 977 12 89 14

**Cambrils**  
[cambrils@cpnl.cat](mailto:cambrils@cpnl.cat)  
Tel. i fax 977 79 26 88

**Altres poblacions del Baix Camp**  
[baixcamp@cpnl.cat](mailto:baixcamp@cpnl.cat)  
Tel. 977 12 88 61 / Fax 977 12 89 14

**Priorat**  
[priorat@cpnl.cat](mailto:priorat@cpnl.cat)  
Tel. 977 83 19 83  
Fax 977 83 05 64

## recursos

[www.gencat.cat/llengua/lleguiiparleu/](http://www.gencat.cat/llengua/lleguiiparleu/)



**LLEGIU i PARLEU**

Material que comprèn un conjunt d'activitats que motiven la conversa a partir de la lectura de textos. Les activitats estan pensades perquè es puguin utilitzar en contextos formals i informals d'aprenentatge: a les aules, en clubs de lectura, en parelles lingüístiques, etc. La finalitat és afavorir la conversa en català i contribuir a l'augment de la competència comunicativa i del desenvolupament de l'hàbit lector.

**Un tip de trucs**

[www.ub.edu/untipdetrucs/](http://www.ub.edu/untipdetrucs/)

Blog del Servei d'Assessorament Lingüístic de la Universitat de Barcelona amb un recull molt interessant de trucs per facilitar l'edició de textos. En l'apunt del dia 16 d'octubre de 2013 es parla de l'eina del programa Word per a la substitució automatitzada de caràcters. Molt recomanable.

## A Falset i a Reus, cinema en català

D'octubre a desembre a Falset s'han pogut veure quatre nous títols infantils dins el cicle CINC, que s'ha fet per segona vegada al Priorat. A Reus, a l'Orfeó Reusenc, el 25 i 26 de gener començarà l'11a edició del CINC, que s'allargarà cinc setmanes, fins al 22 i 23 de febrer, i projectarà pel·lícules com *Els barrufets 2* i *Avions*.

## Centenari de les Normes ortogràfiques

Com avançàvem a la *Falca* d'agost, el 2013 s'escau l'aniversari de les *Normes ortogràfiques* de l'Institut d'Estudis Catalans. Per difondre l'efemèride i celebrar-ho a Reus, Cambrils i Falset, el CNL ha presentat una petita exposició sobre les normes i ha organitzat

un concurs de lletrejar per a l'alumnat. Pompeu Fabra hi ha tingut un protagonisme important.

## Nivells D i bona valoració dels cursos

A l'octubre ha començat un nivell D (coneixements superiors) a distància i també un de presencial a Cambrils i un a Reus. Tots tres han tingut molt bona acollida i esperem que tinguin el mateix èxit l'octubre vinent. També destaquem que al qüestionari administrat al maig a tots els nivells un 99% del nostre alumnat recomana els cursos del CNL.

## Aprèn.cat a Cambrils i a Reus

Fruit de la col·laboració iniciada l'any 2011 entre el Servei

d'Ocupació de Catalunya i el Consorci per a la Normalització Lingüística, aquesta tardor i hivern s'estan fent 4 nous cursos de nivell B1 i B2 per a persones aturades. En acabar, s'hauran format al nostre CNL gràcies al programa Aprèn.cat unes 340 persones amb 16 cursos en total.

## Comprar en català

El CNL ha signat un conveni de col·laboració amb el Tomb de Reus i un altre amb l'Associació de Comerciants d'El Pallol, també de Reus. Al Pallol, com a primera acció, 36 persones i 14 comerços van participar en la gimcana "Joc de llengües". Arran dels acords, els associats a les dues entitats han rebut informació dels serveis del CNL i es poden matricular als cursos en període preferent. I tot, per garantir el dret dels consumidors a ser atesos en català.

## Vine i aprèn català!



Enric i Robert (Catalunya)  
Alumnes del SLC de Cambrils

**Nous cursos presencials  
i en línia al gener**

**Inscripció al desembre**

**Més informació  
als serveis del CNL  
i a [www.cpln.cat/reus](http://www.cpln.cat/reus)**

"Tots dos som enginyers i hem treballat des de joves fins fa ben poc; però cap dels dos no va tenir l'oportunitat d'aprendre el català a l'escola. Era la nostra assignatura pendent i ha arribat el moment de superar-la amb nota.

Nosaltres hi hem guanyat molt: n'estem aprenent força i ens hem fet molt bons col·legues."

**CENTRE DE NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS  
MIQUEL VENTURA**

**Servei Local de Català de Reus**  
[reus@cpln.cat](mailto:reus@cpln.cat)  
**Servei Comarcal de Català del Baix Camp**  
[baixcamp@cpln.cat](mailto:baixcamp@cpln.cat)  
Carrer de l'Àliga de Reus, 1  
43205 Reus  
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14

**Servei Local de Català de Cambrils**  
[cambrils@cpln.cat](mailto:cambrils@cpln.cat)  
Av. de l'Horta de Santa Maria, 20 (Ateneu Juvenil)  
43850 Cambrils  
Tel. i fax 977 79 26 88

**Servei Comarcal de Català del Priorat**  
[priorat@cpln.cat](mailto:priorat@cpln.cat)  
Plaça de la Quartera, 1  
43730 Falset  
Tel. 977 83 19 83 - Fax 977 83 05 64